

СЪПЛЕМЕНТ

ЕКСТРАОРДИНАР.

№ 64, ДА АЛБИНА РОМЪНЕАСКЪ

din 15 Август 1849.

Докъ нѣ ам кѣпѣтат детаилъри атингѣтоаре де капитѣлація лѣ Гергеі, че ам аносат дн газета поастрѣ, ші каре кѣ нѣмѣрѣл вѣиторіѣ крѣдем кѣ вом фі дн старе а ле днпѣртѣшн деспре модѣл кѣ каре генералѣл ан-шеф а инсѣрѣенцилор аѣ денѣс армеле лѣнгѣ Арад ла Вѣлашог.

Дар рапортѣри офіціале де маі ціос не дн-кѣпошнндеазѣ кѣ арміа лѣ Bem, зрѣнд ачелѣи ексемплѣ, Трансѣлваніа есте нѣчѣзѣтѣ.

Деспре операціле челе маі поѣл але арміеі имперіале Росіене дн Трансѣлваніа, днпѣртѣшнм зрѣмѣтоаре шнннді азтентиче :

Дѣпѣ днвнндереа ла Мізленбах (Сасварош) Екс. Са ген. Лідерс с'аѣ дншннндат кѣ дн Банат се днпнптеа зп корпос, спре а днѣрѣи не инсѣрѣенци, че стаѣ ла Лешник, генералѣл аѣ орѣндѣит а са авангардіе ла Дева, спре а днпнедека прнп ачѣаста днтрѣнпореа трѣпелор дѣшмане. Пре лѣнгѣ ачесте днкѣпошннндѣндѣсе Екс. Са деспре днвнндеріле нѣртате де арміа чѣа маре асѣпра инсѣрѣенцилор, ші днсѣфледѣт де дорнндѣ, нѣ нѣмаі де а се фолосі де днрѣзрѣеа моралѣ, каре аѣ продѣс капитѣлація шефѣлѣи лор Гергеі, че днкѣ а днпнедека вѣитораре вѣрсаре де сѣнѣе: Екс. Са аѣ трѣмес зп парламентар, спре а лі да астѣ шннндѣ, ш'аі дндемна а се сѣпѣне. Bem, кареле се а-фла аколо, аѣ днтрѣрѣнт тратація прнп днкрѣднндаре, кѣ тоате ар фі неадевѣрате дн прнвннреа капитѣлаціеі лѣ Гергеі, дѣнд днкѣ а кѣпоаше планѣл сѣѣ де а се вате кѣ Росіені, пенѣтрѣ каре днченѣ а фаче а сале днспознціі. — Днѣрѣмарѣа ачестора авангардіа Росіанѣ аѣ кѣпрннс днпѣлдіміле дн фада Девеі. — Дар нѣ тѣрѣлѣ се днфѣдошѣ зп парламентар дннгѣр, черѣнд зп термін де 24 чеасѣрѣи пенѣтрѣ консѣвѣтѣре, каре с'аѣ ші дн-кѣвннндат кѣ декларацие кѣ дѣпѣ днкѣереа са инсѣрѣенціі авеаѣ неднпѣртѣзѣт а се сѣпѣне саѣ а черка соарта армелор.

Дн 6 Август аѣ веніт ла сатѣл Пскі колонелѣл Бекер кареле аѣ лѣзат команда инсѣрѣенцилор, дѣпѣ нѣрчедереа лѣ Bem, че се сокоате кѣ с'аѣ дндрѣнтат спре Італіа, ші аѣ декларат кѣ трѣпеле днгаре воеаѣ а се сѣпѣне. Дрѣнт каре аѣ денѣс армеле 12 баталіоане інфантеріе, ші 8 ескадроане кавалеріе кѣ 50 тѣнѣрѣи.

Дѣташаментѣл трѣпелор днгаре че ста дн Хадер (не марѣнеа Банатѣлѣи) д'асемене аѣ декларат кѣ воеше а се сѣпѣне.

Дѣпре ачесте сѣпѣтем дн старе а днкѣпошнннда кѣ операцілемілітаре дн Трансѣлваніа ка ші ресѣвелѣл дн днгаріа с'аѣ дн www.dacoromania.org

Nous n'avons pas encore reçu les détails qui se rattachent à la capitulation de Görgey que nous avons annoncée dans notre Gazette; nous espérons être bientôt à même de les donner à nos lecteurs; c'est à Vilagos près d'Arad que le général en chef des insurgés Hongrois avec toute son armée a déposé les armes.

Les avis officiels suivants nous font connaître que l'armée de Bem, ayant suivi cet exemple, la Transylvanie se trouve pacifiée.

Nouvelles des Opérations du Cinquième corps d'armée en Transylvanie.

À la suite de la victoire remportée sur les insurgés à Mühlenbach (Sassebesch) S. E. Mr. le Général Lüders, qui avait établi ses troupes à Sasvaroch (Orastia) et son avant-garde à Piska, ayant appris qu'un nouveau détachement de troupes arrivait du Banat pour renforcer les insurgés qui se trouvaient à Lesch-nik, porta, dans le but d'empêcher cette jonction, son avant garde jusque près de Déva. Sur ces entrefaites ayant reçu l'avis des victoires remportés sur les insurgés par le principal corps d'armée, suivis de la capitulation de Görgey et de ses troupes à Arad. S. E. Mr. le Général Lüders, afin d'éviter une nouvelle effusion de sang, envoya des parlementaires aux Hongrois pour leur donner connaissance de ces nouvelles et les inviter à se rendre. Toutefois Bem rejeta cette proposition d'une manière péremptoire et déclara vouloir continuer la guerre, en s'efforçant de faire croire à ses troupes que la nouvelle de la capitulation de Görgey était fausse; il se mit même aussitôt en mesure de poursuivre les hostilités. En conséquence l'avant garde de l'Armée Impériale Russe fut établie sur les hauteurs en face de Déva. Ce mouvement décida les Hongrois à envoyer bientôt après des parlementaires pour demander un armistice de 24 heures afin de délibérer; ce qui leur fut accordé.

Le 6 août, le chef du détachement des insurgés, Colonel Becker, qui avait pris le commandement après le départ de Bem, qui s'est dit-on dirigé vers l'Italie, vint au village de Piska et fit savoir que les troupes Hongroises voulaient capituler; en effet 12 bataillons et 8 escadrons ont déposé les armes avec 50 canons.

Le détachement des troupes hongroises; qui se trouvait à Hatzek annonça également son désir de déposer les armes.

Cet événement termine définitivement la guerre en Transylvanie et même dans toute

ROMANIA

REVISTA

ANUL III, NR. 1, IANUARIE 1919

1919

...a la capitala de ...

...a la capitala de ...

...a la capitala de ...

...a la capitala de ...

...a la capitala de ...

...a la capitala de ...

...a la capitala de ...

...a la capitala de ...